

Carlington CHC gratefully acknowledges the financial support of:

CSC Carlington est reconnaissant du soutien financier de:



MEMBER | MEMBRE



STATEMENT of FINANCIAL POSITION as at March 31, 2013
ÉTAT de POSITION FINANCIÈRE au 31 mars 2013

ASSETS ACTIF	2013	2012
Cash / investments Encaisse / investissements	\$ 779,052	\$ 480,595
Accounts receivable Comptes débiteurs	211,239	656,488
Prepaid expenses Charges payées à l'avance	39,262	41,655
Current Assets Actif à court terme	\$ 1,029,553	\$ 1,178,738
Capital assets Immobilisations	1,857,769	2,048,675
	\$ 2,887,322	\$ 3,227,413
LIABILITIES / FUND BALANCES PASSIF / SOLDES DES FONDOS		
Accounts payable / accrued liability Comptes créditeurs / charges à payer	617,062	728,207
Deferred revenue Recettes d'exploitation reportées	200,849	202,238
Due Min. of Health & Long Term Care Dû au Min. de la Santé & des Soins de longue durée	-	68,888
Current Liabilities Passif à court terme	\$ 817,911	\$ 999,333
Deferred contributions re capital assets Subventions d'immobilisation reportées	678,065	868,971
Fund Balances Soldes des fonds		
Internally restricted Affectés à l'interne	78,392	78,392
Investment in capital assets Fonds investis dans immobilisation	1,179,704	1,179,704
Unrestricted Non affecté	133,250	101,013
	\$ 2,887,322	\$ 3,227,413

STATEMENT of OPERATIONS for the YEAR ENDED March 31, 2013
ÉTATS des OPÉRATIONS pour l'ANNÉE TERMINÉE le 31 mars 2013

REVENUE	2013	2012
Grants Subventions	\$ 7,074,591	\$ 7,019,245
Donations Dons	9,430	9,316
Interest Intérêts	(1,956)	2,760
Out-of-province fees Honoraires de l'extérieur de la province	2,726	4,637
Rental Location	-	9,282
Amortization def. Contributions Amortissement des subventions reportées	193,848	160,416
Other Autres	330,397	198,454
	\$ 7,609,036	\$ 7,404,110
EXPENSES DÉPENSES		
Amortization Amortissement	193,848	171,015
General & administrative expenses Frais généraux & administratifs	926,263	877,413
Health programs Programmes de santé	5,054,684	5,063,987
Other programs Autres programmes	1,402,004	1,253,827
	\$ 7,576,799	\$ 7,366,242
Excess revenue over operational expenses Excédent des recettes aux dépenses administratifs	32,237	37,868
Fund balance beginning of year Solde du fonds début de l'année	\$ 1,359,109	\$ 1,321,241
Fund balance end of year Solde du fonds fin de l'année	\$ 1,391,346	\$ 1,359,109

The above financial statements were generated internally

The 2012-2013 auditors' report and complete audited financial statements with more detailed information are available upon request from the office of Carlington Community Health Centre.

Les états financiers ci-dessus sont générés en interne.

Le rapport 2012-2013 des vérificateurs et les états financiers vérifiés complets qui incluent des informations plus détaillées sont disponibles sur demande au bureau du Centre de santé communautaire Carlington



Rapport Annuel 2012-2013 Annual Report



MESSAGE from the BOARD CHAIR

This has been another busy year for Carlington Community Health Centre.

The work started last year with a goal of establishing a Carlington Health Hub that would combine primary medical care with housing for low-income seniors in partnership with Ottawa Community Housing. Our hope is that this project will be brought to completion in the near future, with support from all levels of government.

In January 2013, after several years of work toward this end, the Ontario Office of Francophone Affairs granted Carlington CHC designation under its French Language Services Act in respect of the programs carried out on behalf of the Ministry of Health & Long-Term Care. The Centre is one of only 222 agencies across the province to achieve this status.

Carlington CHC took the lead with partner agencies to develop S.W.A.G. (Students Will All Graduate). This exciting pilot project, intended to improve high school graduation rates in the Carlington community, is expected to launch in the coming months with the support of both Ottawa Boards of Education and funding partners.

In May, Carlington CHC underwent its fifth successful accreditation review. This accomplishment speaks to the ongoing commitment of the Centre's staff, Board and volunteers to ensuring quality programs and services in our community.

We mentioned last year that our Executive Director, Michael Birmingham, would be leaving us at the end of July after 24 years. The Board has spent the past several months recruiting to ensure we have the right person to lead Carlington CHC into the future.

Michael's leadership has guided his team and the Centre through many changes over his time with us. He has been a tireless advocate for our community and his steady presence will be sorely missed. However, his undaunted efforts and unwavering commitment to improving the lives of young and old, big and small, shall remain his legacy going forward.

On behalf of the Centre, its Board, staff, and volunteers, as well as the community at large, we take this opportunity to recognize and thank Michael for his passion, dedication, and significant contributions to Carlington and wish him the very best in his retirement.

Sacha Baharmand, Board Chair

MESSAGE du PRÉSIDENT du CONSEIL

Une fois de plus, la dernière année aura été passablement occupée au Centre de santé communautaire Carlington.

En partenariat avec la Société de logement communautaire d'Ottawa, nous avons amorcé l'an dernier des démarches en vue d'établir à Carlington un « carrefour de la santé » qui combinerait des soins de santé primaire et des logements pour les personnes âgées à faible revenu. Nous espérons que ce projet se réalisera dans un proche avenir avec l'appui de tous les paliers de gouvernement.

En janvier 2013, après plusieurs années d'efforts et de travail, l'Office des affaires francophones de l'Ontario a accordé au CSC Carlington la désignation en vertu de la Loi sur les services en français pour les programmes que nous dispensons au nom du ministère de la Santé et des Soins de longue durée. Le Centre est l'une des 222 agences de la province à détenir cette désignation.

Le CSC Carlington a aussi piloté, avec d'autres agences partenaires, la mise sur pied d'un projet S.W.A.G. (Students Will All Graduate). Ce projet pilote, qui vise à améliorer le taux de diplomation des étudiants du secondaire à Carlington, devrait être lancé dans les prochains mois grâce au soutien des deux conseils scolaires d'Ottawa et de nos partenaires bailleurs de fonds.

En mai, le CSC Carlington a passé avec succès sa cinquième évaluation en vue du renouvellement de son agrément. Cette attestation vient reconnaître l'engagement soutenu du personnel du Centre, de son conseil d'administration et de ses bénévoles pour fournir des programmes et des services de qualité à notre communauté.

Nous avons annoncé l'an dernier que notre directeur exécutif, Michael Birmingham, prendrait sa retraite à la fin de juillet, après 24 années de services. Au cours des derniers mois, le conseil d'administration a consacré de nombreuses heures afin de trouver la bonne personne qui pourra le remplacer à la direction du CSC Carlington.

Tout au long de ses années parmi nous, Michael a su, grâce à son leadership, guider notre équipe et le Centre à travers les nombreux changements qui ont jalonné notre existence. Il a été un défenseur infatigable de notre communauté, et sa présence régulière nous manquera beaucoup. Ses efforts inlassables et son engagement indéfectible pour améliorer la vie des jeunes et des aînés, petits et grands, demeureront son héritage le plus durable.

Au nom du Centre, de son conseil d'administration, de son personnel et de ses bénévoles, de même que de toute la communauté, nous profitons de cette occasion pour remercier Michael pour sa passion, son engagement et ses contributions remarquables à Carlington, et pour lui souhaiter une belle et longue retraite!

Sacha Baharmand, Président du conseil

HIGHLIGHTS 2012-2013

- ◆ Following last year's family needs assessment, ACTT provided monthly open educational support sessions to families on evening hours
- ◆ Final implementation of the Integrated Assessment Record (IAR)
- ◆ Cognitive-Behavioural Therapy Initiative - evaluation and presentation at the provincial ACT conference



- ◆ "Free Wheeling Bike Program" – Innovative and very successful program that promoted physical activity, safety community engagement and skill development
- ◆ Crisis Intake Outreach in the Caldwell community has continued on Friday mornings at the Caldwell Family Centre (CFC).
- ◆ Increased Harm Reduction Outreach and Education in the Caldwell community
- ◆ Participating in a Health Fair at Bellevue where children were educated on what to do if they find used needles/pipes in the community.
- ◆ Provided presentation at the Ottawa Community Housing Partner's Forum, in November 2012 focused on the partnership between Ottawa Public Health and CCHC.
- ◆ Income Tax Clinic: worked with trained community volunteers to process 113 returns – an increase of 145% over last year

- ◆ "Fresh for You" is a new initiative engaging a local business to address food security during the winter months
- ◆ *Student Support Leadership Initiative of Ottawa* recognized Carlington CHC and Notre Dame High School as example of best practice for excellence in youth mental health service delivery by the.
- ◆ The 4-year partnership between the Ottawa Police Service Community Police Centres and Community Health & Resource Centres (CHRC) has enhanced community safety issues and crime prevention as CCHC staff participated in "Ride Alongs"
- ◆ Expanded breastfeeding support services to include prenatal breastfeeding classes



- ◆ Working with Baby-Friendly Initiative Ontario (BFI) to protect, promote and support breastfeeding
- ◆ Partnership with La Lèche League to support mothers of multiples
- ◆ New prenatal classes model piloted
- ◆ Increased school readiness programming through 2 successful program: *School's Cool* and *Backpack Adventures*
- ◆ Addition of new playgroups times
- ◆ Increased focus on physical activity for 0-6 year olds in playgroups

- ◆ Intergenerational Program engages seniors in the community through the mentoring of others; provides nutrition education for seniors and students; facilitates intergenerational physical activity for seniors and students; and dispels myths about seniors and promotes healthy aging



- ◆ Ongoing collaborative affiliation with the Midwifery Collective
- ◆ Providing assistance to persons in the community applying for ODSP in collaboration with Center 454
- ◆ Primary care services for women in the sex trade field
- ◆ Observer for foreign trained doctors looking to register in Canada



- ◆ Staff, clients and volunteers joined others on Parliament Hill opposing cuts to Interim Federal Health Program

FAITS SAILLANTS 2012-2013

- ◆ À la suite de l'évaluation des besoins des familles l'an dernier, l'Équipe SIM a offert des séances de soutien et d'éducation une fois par mois en soirée
- ◆ Mise en œuvre définitive du Dossier d'évaluation intégré (DEI)
- ◆ Initiative de thérapie cognito-comportementale – Évaluation et présentation lors de la conférence provinciale sur le SIM



- ◆ *Programme « Roue libre »* – Programme innovateur et très populaire qui fait la promotion de l'activité physique et de l'engagement communautaire pour accroître la sécurité et favoriser le développement des compétences
- ◆ Le programme d'accueil pour les personnes en situation de crise dans le quartier de Caldwell s'est poursuivi les vendredis matins au Centre familial Caldwell (CFC)
- ◆ Renforcement du programme d'éducation et de réduction des préjudices liés aux drogues au sein de la communauté de Caldwell
- ◆ Participation à la Foire sur la santé du quartier Bellevue où l'on a enseigné aux enfants quoi faire s'ils trouvent des seringues ou des pipes usagées dans leur quartier
- ◆ Présentation donnée lors du Forum des partenaires de la Société de logement communautaire d'Ottawa en novembre 2012, qui a mis l'accent sur le partenariat entre Santé publique d'Ottawa et le CSCC
- ◆ Clinique d'impôt : nous avons travaillé avec des bénévoles dûment formés pour préparer 113 déclarations de revenus – une augmentation de 145 % par rapport à l'an dernier

- ◆ « *Fresh for You* » est une nouvelle initiative qui fait appel à une entreprise locale pour assurer la sécurité alimentaire durant les mois d'hiver
- ◆ L'*Initiative de leadership en matière de soutien aux élèves* d'Ottawa a reconnu le travail du CSCC et de l'école secondaire Notre-Dame comme un exemple de meilleure pratique visant l'excellence dans les services en santé mentale auprès des jeunes
- ◆ Le partenariat de 4 ans entre les centres de police communautaire du Service de police d'Ottawa et les centres de santé et de ressources communautaires (CSRC) a contribué à améliorer la sécurité et la prévention du crime au sein de la collectivité en permettant au personnel du CSCC d'accompagner des unités de patrouille
- ◆ Les services de soutien à l'allaitement maternel ont été élargis pour inclure des classes prénatales sur l'allaitement maternel



- ◆ Collaboration avec l'Initiative des Amis des bébés (IAB) de l'Ontario pour protéger, promouvoir et soutenir l'allaitement maternel
- ◆ Partenariat avec la Ligue La Lèche pour aider les mères faisant face à des naissances multiples (jumeaux, triplés, etc.)
- ◆ Projet pilote sur la mise en œuvre d'un nouveau modèle de classes prénatales
- ◆ Initiative pour améliorer la maturité scolaire des enfants grâce à deux programmes populaires : *School's Cool* et *Backpack Adventures*

- ◆ Ajout de nouvelles plages d'heures pour les groupes de jeu
- ◆ Encouragement de l'activité physique pour les 0 à 6 ans au sein des groupes de jeu



- ◆ Programme intergénérationnel visant à accroître l'implication des aînés dans la communauté, à fournir une éducation en matière de nutrition aux aînés et aux étudiants, à encourager l'activité physique intergénérationnelle chez les aînés et les étudiants, à dissiper les mythes sur les aînés et à faire la promotion du vieillissement en bonne santé
- ◆ Collaboration en cours avec le Collectif des sages-femmes d'Ottawa
- ◆ Assistance aux membres de la collectivité qui font une demande dans le cadre du Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (POSPH) en collaboration avec le Centre 454
- ◆ Services de soins primaires pour les travailleuses du sexe
- ◆ Le CSCC a agi comme observateur pour les médecins formés à l'étranger qui désirent pratiquer au Canada



- ◆ Le personnel, les clients et les bénévoles se sont joints à d'autres manifestants sur la Colline parlementaire pour s'opposer aux compressions dans le Programme fédéral de santé intérimaire